Организация Объединенных Наций ECE/MP.PRTR/2017/12

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
8 June 2017
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Третья сессия
Будва, Черногория, 15 сентября 2017 года
Пункт 4 a) предварительной повестки дня
Механизмы отчетности и соблюдения: механизм отчетности

Проект решения III/1 о требованиях к отчетности*

Подготовлен Президиумом

Резюме

В настоящем документе содержится проект решения о требованиях к отчетности по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Проект текста был подготовлен Президиумом на основе предыдущих решений Совещания Сторон Протокола об отчетности, принятых на первой и второй сессиях (решения I/5 и II/1), с учетом содержащегося в Протоколе требования, согласно которому Совещание Сторон «постоянно следит за ходом осуществления и совершенствования Протокола на основе отчетности, регулярно представляемой Сторонами» (статья 17, пункт 2).

Президиум подготовил проект решения с учетом данного ему мандата «держать под контролем деятельность по программе работы на период 2015–2017 годов, а также представить доклад и вынести надлежащие рекомендации Совещанию Сторон на его третьей очередной сессии» (ECE/MP.PRTR/2014/4/Add.1, решение II/3, пункт 5). Проект решения представляется Совещанию Сторон на его третьей сессии для рассмотрения и принятия.

* В самый последний вариант текста, опубликованный в качестве документа ECE/MP.PRTR/2014/Add.1, никаких существенных изменений внесено не было. В этой связи настоящий документ представляется для опубликования без официального редактирования.

GE.17-09282 (R) 090617 120617

1709282

Просьба отправить на вторичную переработку

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, в котором, в частности, говорится, что Совещание Сторон Протокола постоянно следит за ходом осуществления и совершенствования Протокола на основе отчетности, регулярно представляемой Сторонами, и с учетом этой цели определяет руководящие принципы, облегчающие представление ему отчетности Сторонами, принимая во внимание опыт, накопленный в рамках Конвенции,

ссылаясь также на решение I/5 первой сессии Совещания Сторон Протокола, которым Стороны учредили механизм представления отчетности для отслеживания хода осуществления положений Протокола,

признавая, что регулярное представление отчетности Сторонами позволяет получать важную контекстуальную информацию, которая облегчает оценку соблюдения положений Протокола и тем самым способствует работе Комитета по вопросам соблюдения,

полагая, что участие общественности в процессе подготовки и представления отчетности может способствовать повышению качества и точности докладов, а также степени доверия к отчетному процессу,

учитывая поставленную задачу по разработке простого, четкого и не слишком обременительного механизма отчетности,

принимая к сведению тот факт, что настоящее решение касается представляемой Сторонами отчетности о том, каким образом они осуществляют требования Протокола, и не затрагивает отчетности, требуемой согласно статье 7 Протокола,

учитывая, что процедура отчетности, изложенная в решении I/5, должна и далее применяться в следующем цикле отчетности,

подчеркивая важность своевременного представления докладов,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклады об осуществлении, представленные более чем 90% Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающейся среды, во исполнение решения I/5;

2. *приветствует* сводный доклад, подготовленный Президиумом и Комитетом по вопросам соблюдения (ECE/MP.PRTR/2017/10);

3. *считает* эти доклады полезными документами, которые дают общее представление о ходе осуществления Протокола, а также о существенно важных тенденциях и вызовах, которые помогут направить будущую деятельность в соответствующее русло;

Своевременное представление докладов

4. *отмечает*, что некоторые представившие доклады Стороны не соблюли крайний срок, указанный в решении I/5;

5. *вновь обращается* к Сторонам с призывом начинать подготовку национальных докладов об осуществлении в будущих циклах отчетности достаточно заблаговременно, но никак не позднее чем за семь месяцев до наступления крайнего срока представления докладов в секретариат, который указан в решении I/5, в целях обеспечения проведения содержательных консультаций по этим докладам с общественностью на национальном уровне;

Непредставление докладов

6. *с сожалением отмечает*, что Венгрия, Кипр, Мальта, Словения и Украина, все из которых на момент наступления крайнего срока представления докладов об осуществлении являлись Сторонами Протокола, свои доклады не представили;

7. *призывает* те Стороны, которые еще не представили свои национальные доклады об осуществлении, представить их в секретариат как можно скорее, но не позднее 15 ноября 2017 года для его последующего рассмотрения, в частности Комитетом по вопросам соблюдения;

Консультации с общественностью

8. *приветствует* тот факт, что большинство Сторон подготавливали свои доклады с использованием процедуры, предусматривавшей проведение консультаций с различными правительственными ведомствами, а также с гражданским обществом;

9. *просит* каждую Сторону готовить свои доклады об осуществлении Протокола в рамках транспарентного консультативного процесса с участием общественности на своевременной основе с учетом конкретных обстоятельств, свойственных региональным организациям экономической интеграции;

Руководящие указания по требованиям к отчетности

10. *просит также* каждую Сторону заблаговременно представлять в секретариат до начала каждой очередной сессии Совещания Сторон, но не позднее чем за девять месяцев до сессии Совещания Сторон, для которой он представляется, доклад по следующим вопросам:

a) принятые ею законодательные, нормативные и другие меры, необходимые для осуществления положений Протокола;

b) практическая реализация этих мер на национальном или, в случае организаций региональной интеграции, на региональном уровне − используя для этого форму, приведенную в приложении к решению I/5;

11. *просит далее* каждую Сторону заблаговременно рассматривать свой доклад и подготавливать и представлять секретариату новую информацию и − в случае наличия − сводный национальный доклад об осуществлении до начала каждой последующей очередной сессии Совещания Сторон;

12. *призывает* Стороны принимать во внимание Руководство по представлению отчетности об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (ECE/MP.PRTR/…) при подготовке национальных докладов об осуществлении;

13. *просит* Стороны, сигнатариев и другие государства представлять доклады об осуществлении с помощью приложения для электронного представления информации, которое было разработано секретариатом, и в соответствии с инструкциями, данными секретариатом;

14. *постановляет* прекратить представление в секретариат бумажных копий докладов;

15. *просит* секретариат направлять всем Сторонам и соответствующим заинтересованным субъектам официальное напоминание о требованиях к отчетности, включая руководящие указания по подготовке докладов, а также предлагаемых сроках и подтверждении даты представления докладов в секретариат в соответствии с решением I/5 по меньшей мере за один год до начала следующей сессии Совещания Сторон;

16. *предлагает* сигнатариям и другим государствам, не являющимся Сторонами Протокола, в период до ратификации ими Протокола или присоеди-

нения к нему представлять доклады о принятых мерах по применению Протокола в соответствии с вышеуказанными процедурами;

17. *предлагает* международным, региональным и неправительственным организациям, участвующим в программах или деятельности по оказанию поддержки Сторонам и/или другим государствам при осуществлении Протокола, представлять секретариату доклады об их программах или деятельности и извлеченных уроках, а также об осуществлении самого Протокола;

18. *просит* секретариат подготавливать для каждой очередной сессии Совещания Сторон сводный доклад, подытоживающий представленные Сторонами национальные доклады об осуществлении и показывающий важные тенденции, проблемы и варианты их решения, и в нужное время распространять его среди Сторон и других заинтересованных субъектов для его рассмотрения Совещанием Сторон Протокола;

Перевод докладов

19. *просит* секретариат распространять доклады на тех языках, на каких они представляются, и распространять сводный доклад на трех официальных языках ЕЭК;

20. *призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, по своей инициативе предоставлять переводы докладов на два других языка ЕЭК. Тем Сторонам, которые предоставляют такие переводы, предлагается делать это желательно не позднее, чем в течение одного месяца после истечения первоначального крайнего срока представления доклада;

21. *просит* секретариат предоставлять доступ к любым неофициальным переводам докладов в режиме онлайн.